



B1.22 Naar de spoedeisende hulp

- Praat over lichamelijke pijn en eerste hulp
- Spreek over veelvoorkomende verwondingen op de spoedeisende hulp

| | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| De opname | <i>(Przyjęcie (do szpitala))</i> | Redden uit | <i>(Wyciągnąć z / uratować z)</i> |
| De ziekenwagen | <i>(Karetka pogotowia)</i> | Redden van | <i>(Uratować przed)</i> |
| Het noodgeval | <i>(Nagły wypadek)</i> | Bezwijken aan | <i>(Ulec (np. chorobie))</i> |
| Het medisch dossier | <i>(Dokumentacja medyczna)</i> | Doodgaan | <i>(Umrzeć)</i> |
| De wonde | <i>(Rana)</i> | Flauwvallen | <i>(Zemdleć)</i> |
| De injectie | <i>(Zastryk)</i> | Zich duizelig voelen | <i>(Czuć się zawrotnie)</i> |
| De allergische reactie | <i>(Reakcja alergiczna)</i> | Zich verbranden (aan) | <i>(Oparzyć się (o))</i> |
| Gewond geraken | <i>(Odnieść obrażenia)</i> | Zich snijden aan | <i>(Przeciąć się o)</i> |
| Geblesseerd geraken | <i>(Doznać kontuzji)</i> | Breken | <i>(Złamać)</i> |
| Bevrijden van | <i>(Uwolnić od)</i> | Hulp zoeken | <i>(Szukaj pomocy)</i> |

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|---------------------------|--|
| a. De spoedeisende hulp | 1. Nagaan of iemand nog normaal ademt als hij of zij bewusteloos is |
| b. De breuk | 2. Situatie waarin een bot gebroken is; vaak is een röntgenfoto nodig. |
| c. Flauwvallen | 3. Een schone doek of pleister rond een wond doen om bloeden te stoppen. |
| d. Een verband aanleggen | 4. Plotseling je bewustzijn verliezen, bijvoorbeeld door weinig eten of stress. |
| e. Ademhaling controleren | 5. Afdeling in het ziekenhuis waar je direct wordt geholpen bij ernstig of acuut letsel. |

a-5 b-2 c-4 d-3 e-1



2. Ulotka informacyjna: Kiedy iść na Szpitalny Oddział Ratunkowy? (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: Spoedeisende Hulp, ademhalingsproblemen, botbreuk, pijn, antisepticum, ambulancepersoneel, verband, reanimeren, bloedingen, allergische reactie

De _____ van het Stadsziekenhuis is dag en nacht open voor ernstige medische problemen. U moet direct komen bij plotselinge hevige _____ op de borst, een mogelijke _____, grote _____, ernstige _____ of een zware _____, bijvoorbeeld na een insectensteek. Bel in deze situaties altijd eerst 112, zodat _____ u veilig kan vervoeren en zo nodig kan _____.

Bij kleinere verwondingen, een lichte kneuzing of verstuiking kunt u meestal eerst naar de huisarts of huisartsenpost. Daar kunt u een wond laten schoonmaken met een _____ en een _____ aan laten brengen uit de EHBO-doos. De eerste hulpverlener beoordeelt of immobiliseren genoeg is of dat verder onderzoek nodig is. Twijfelt u? Bel dan altijd eerst uw huisarts voor advies, zodat de SEH beschikbaar blijft voor levensbedreigende situaties zoals flauwte met bewustzijnsverlies of een mogelijke hartstilstand.


Szpitalny Oddział Ratunkowy (SOR) w Szpitalu Miejskim jest czynny przez całą dobę i przyjmuje osoby z poważnymi problemami medycznymi. Należy zgłosić się niezwłocznie w przypadku nagłego, silnego bólu w klatce piersiowej, podejrzenia złamania kości, dużego krwotoku, poważnych problemów z oddychaniem lub silnej reakcji alergicznej, na przykład po ukąszeniu owada. W takich sytuacjach zawsze najpierw zadzwoń pod numer 112, aby personel karetki mógł bezpiecznie cię przetransportować i w razie potrzeby przeprowadzić resuscytację.

Przy drobniejszych urazach, lekkim stłuczeniu lub skręceniu zwykle można najpierw udać się do lekarza rodzinnego lub na nocną i świąteczną pomoc lekarską. Tam ranę można oczyścić środkiem antyseptycznym i założyć opatrunek z apteczki pierwszej pomocy. Pierwszy ratownik ocenia, czy unieruchomienie wystarczy, czy potrzebne są dalsze badania. Jeśli masz wątpliwości — zawsze najpierw zadzwoń do swojego lekarza rodzinnego po poradę, aby SOR pozostał dostępny dla sytuacji zagrażających życiu, takich jak omdlenie z utratą przytomności lub możliwe zatrzymanie akcji serca.

1. In welke situaties moet u volgens de tekst direct naar de Spoedeisende Hulp of 112 bellen?

2. Waarom is het volgens de tekst beter om bij kleinere verwondingen eerst naar de huisarts of huisartsenpost te gaan?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

| | Prawda | Falsz |  |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| De spreker is met een ambulance naar de spoedeisende hulp gebracht. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Volgens de arts gaat het waarschijnlijk om een breuk in plaats van een verstuiking. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| De spreker had geen last van misselijkheid. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

4. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

Collega: *Goedemiddag, we staan op de Stadhouderskade in Amsterdam, een collega is net hard gevallen met de fiets, ik denk dat het een spoedgeval is.*
(Dzień dobry, stoimy na Stadhouderskade w Amsterdamie, mój kolega właśnie mocno upadł z roweru, wydaje mi się, że to sytuacja nagła.)

Centralist 112: *Blijf rustig, meneer; ademt hij normaal en is hij bij bewustzijn, of is er sprake van bewusteloosheid of problemen met de ademhaling?*
(Proszę zachować spokój, proszę pana; czy oddycha normalnie i czy jest przytomny, czy może być nieprzytomny albo mieć problemy z oddychaniem?)

Collega: *Hij ademt wel, maar zijn onderarm staat scheef, misschien een botbreuk, en er is een flinke bloeding bij een diepe snijwond, ik probeer nu met een verband uit mijn EHBO-kit druk uit te oefenen.*
(Oddycha, ale jego przedramię jest skrzywione — może to być złamanie — i jest silne krwawienie z głębokiej rany ciętej. Teraz próbuję ucisnąć ranę bandażem z apteczki.)

Centralist 112: *Dat doet u goed, blijf stevig druk houden om de bloeding te stoppen, beweeg zijn arm verder niet, dan helpt u hem te stabiliseren tot de ambulance en de eerste hulp er zijn voor verder medisch beoordelen.*
(Postępuje pan właściwie, proszę mocno uciskać, żeby zatrzymać krwawienie, nie ruszajcie dalej jego ramienia — to pomoże ustabilizować go do przyjazdu karetki i dalszej oceny medycznej.)

1. Wat zou jij zelf doen als je iemand op straat ziet vallen en hij een snijwond heeft?

2. Heb jij thuis of op je werk een EHBO-kit, en weet je wat je daarmee kunt doen?

5. Email

Onderwerp: Uw bezoek aan de spoedeisende hulp gisteren

Geachte heer Meijer,

Gisteren bent u met **heftige pijn** aan uw enkel op de **spoedeisende hulp** geweest. In het ziekenhuis is geen **botbreuk** gezien, maar wel een **verstuiking**. U heeft het advies gekregen om de enkel te **koelen**, hoog te leggen en alleen korte stukjes te lopen.

Wij horen graag hoe het nu gaat. Heeft u nog veel **pijn** of nieuwe **klachten**, zoals **zwellling** of **blauwe plekken**? Als dat zo is, neem dan contact met ons op.

Met vriendelijke groet,

Huisartsenpost Amsterdam



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Naar aanleiding van uw e-mail wil ik graag vertellen dat... / Op dit moment gaat het ... met mijn enkel. / Ik heb nog een vraag over...*
